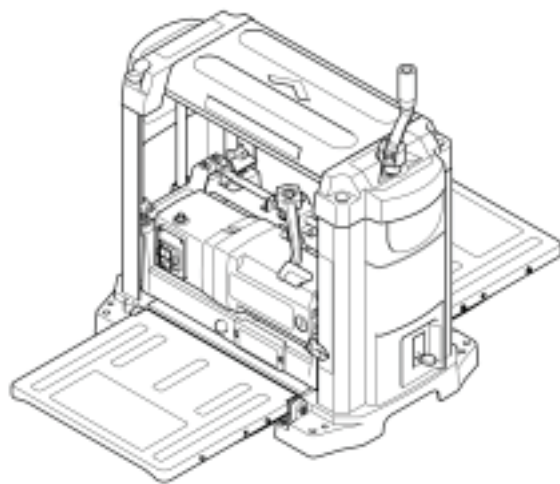


metabo®



DH 330



RO	Manual de utilizare.....	3
ENG	Original operating instructions.....	15
F	Instructions d'utilisation originales.....	27
IT	Manuale d'uso originale..	39

RO ROMANA**DECLARATIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme* conform procesului verbal *** referitor la prevederile Directivelor** eliberat de ****.

F FRANÇAIS**DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives** Complé- rendu de revision *** effectué par ****

IT ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative** verbale di prova *** eseguita da ****

PT PORTUGUÉS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos** Acta de revisão *** efectuado por ****Nível de potência

FIN SUOMI**VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen** tarkastusraportti*** testin suorittaja****

DA DANSK**OVERENSSTEMMELSE ATTEST**

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder* iht bestemmelserne i direktiverne** rapport *** gennemført af ****

EL Ελληνικός**ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ**

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών** Έκθεση ελεγχου*** πραγματοποιούμενος από το****

CZ Čeština**Souhlasné prohlášení**

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení** zprávu technické kontroly*** místo vystavení zprávy****

SL Slovenski**IZJAVA O SKLADNOSTI**

S polno odgovornostjo izjavljamo, da so stroji izdelani z upoštevanju standardov* in z upoštevanjem regulativov navedenih v Direktivih** ES tipski preizkus***Priglašeni organ, ki je opravil preizkus****

ET Eesti**VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Käesolevaga deklareerime täielikult enda vastutusel, et see toode on vastavuses järgmist standarditega* vastavalt allinimetatud direktiivides** esitatud regulatsioonidele ja vastab katsetustulemustele *** välja antud katsetaja ****

SK slovenčina**Konformné prehlásenie**

Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok zodpovedá nasledovným normám* podľa ustanovení smerníc** EG-typových skúšok*** prevedených ****

ENG ENGLISH

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives** testreport *** issuing test office ****

NL NEDERLANDS**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen** keuringsinstantie *** uitgeoerd door

ES ESPAÑOL**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices** Acta de revisión *** llevada a cabo por ****

SV SVENSKA**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven** provningsrapport *** genomfört av ****

NO NORGE**SAMSVAR SERKLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv** prøverapport *** utstilt av ****

POL POLSKI**OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych** sprawozdanie z kontroli technicznej *** przeprowadzone przez ****

HU MAGYAR**MEGEGYZŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak** Vizsgálati jegyzőkönyv ***

LV Ietuviu**Atbilstības deklarācija**

Mēs, apakšā parakstījušies, ar šo deklarējam ar pilnu atbildību, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem* saskaņā ar zemāk minēto Direktīvu norādījumiem** pārbaudes atskaite *** pārbaudi veikusi iestāde ****

BG БЪЛГАРСКИ**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните норми* съгласно предписанията на директиви** ЕС-изпитание на образци*** проведено от ****

LT Latviešu**Suderinamumo akta**

Mēs vienpusīškai garantuojame, kad šis produktas atitinka sekančius standartus* pagal žemiau minimas Nuostatas** EC tipo patikrą*** leistą****

RO Română**Declaratie de conformitate**

Declarăm pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme*, conform dispozițiilor directivelor**, raportului de verificare*** emis de autoritatea****

RINDEA DE GROSIME**DH 330**

* EN 61029-1; prEN 61029-2-3, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2

** 98/37/EG (-> 28.12.2009), 2006/42/EG (29.12.2009 ->), 2004/108/EG

***M 6 04 07 13037 066

**** TÜV Product Service, Sylvesterallee 2, D - 22525 Hamburg

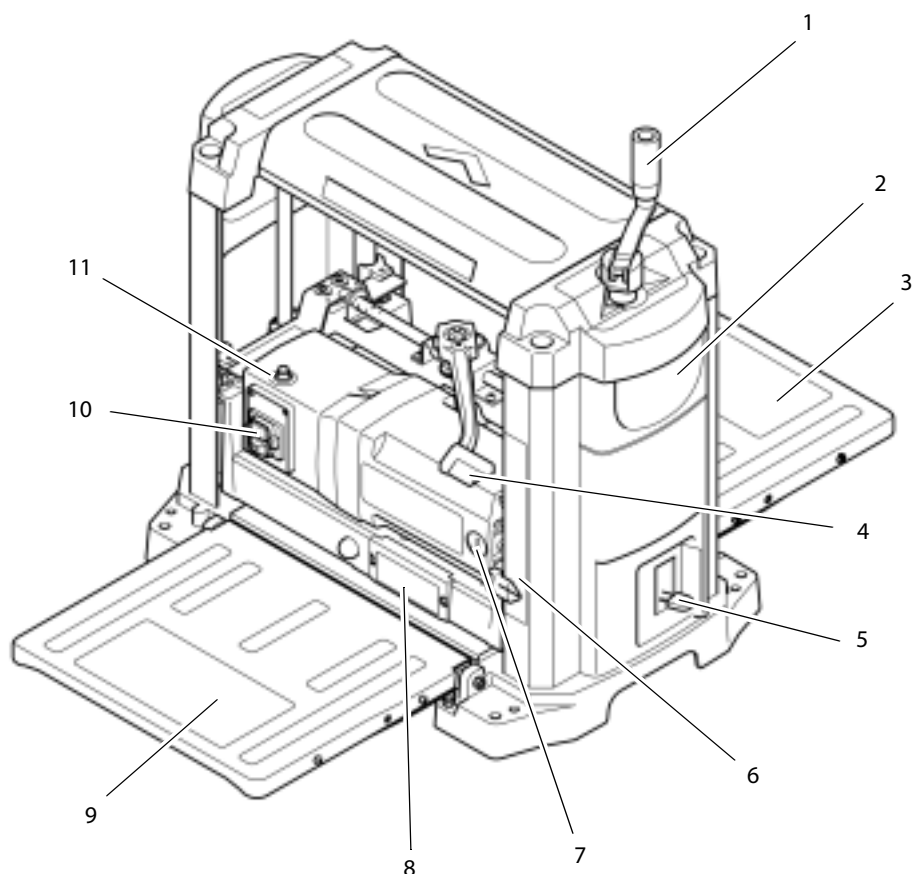

Volker Siegle

Director dep. inovatii, cercetare si dezvoltare
Responsabil pentru documentatie

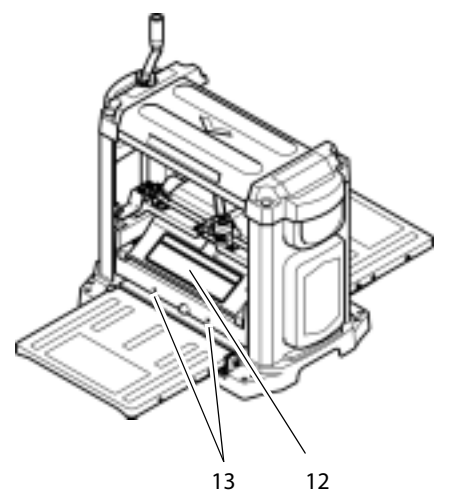
Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
D - 72622 Nürtingen



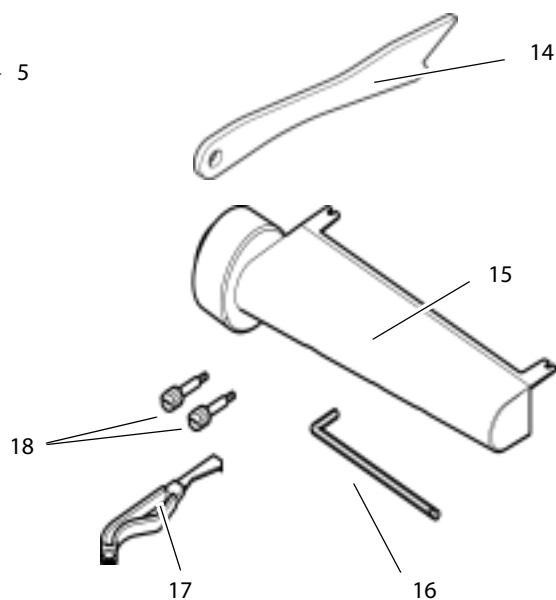
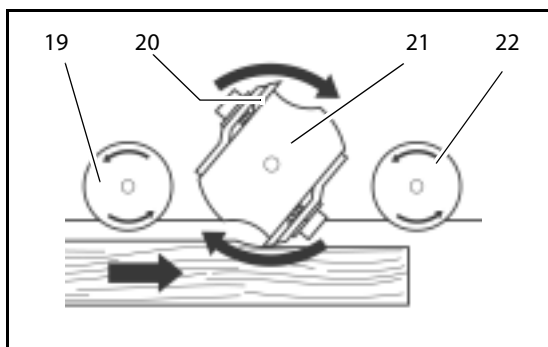
1. Descrierea masinii



Partea posterioara



Principiul rindelei de grosime



- 1 Manivela pentru reglarea inaltimii
- 2 Maner pentru transport
- 3 Masa de iesire cu buzunar pe partea inferioara pentru cablul de alimentare si scule
- 4 Maneta de fixare pentru inaltimea reglata
- 5 Limitator grosime finala
- 6 Indicator grosime
- 7 Surub de inchidere pentru perii de carbune
- 8 Indicator degrosare
- 9 Masa de intrare
- 10 Intrerupator pornire / oprire

- 11 Tasta Reset pentru repornire dupa o suprasarcina
- 12 Protectie ax cu cutite
- 13 Orificii de montaj pentru stut de aspiratie

Piese si scule livrate

- 14 Impingator
- 15 Stut aspiratie
- 16 Cheie inbus hexagonala (5 mm)
- 17 Scule speciale pentru inlocuirea cutitelor

- 18 2 stifturi de fixare (stut aspiratie)
- Manual de utilizare
- Lista pieselor de schimb

Componente in interiorul masinii

- 19 Valt antrenare la intrare
- 20 Cutit de rindeluit
- 21 Ax cutite
- 22 Valt antrenare la iesire

Cuprins

1. Descrierea masinii.....	3
2. Mai intai cititi!.....	4
3. Siguranta.....	4
3.1 Utilizarea corespunzatoare	4
3.2 Instructiuni de siguranta generale.....	4
3.3 Smboluri pe masina.....	6
3.4 Dispozitive de siguranta.....	6
4. Caracteristici deosebite ale masinii.....	6
5. Comenzi.....	6
6. Punerea in functiune.....	7
6.1 Instalarea masinii.....	7
6.2 Alinierea meselor de intrare si iesire.....	7
6.3 Instalatia de exhaustare.....	8
6.4 Conectarea la retea.....	8
7. Utilizarea.....	8
7.1 Rindeluirea.....	9
8. Intretinerea si ingrijirea.....	10
8.1 Curatarea si ungerea masinii.....	10
8.2 Inlocuirea cutitelor de rindeluit.....	11
8.3 Reglarea limitatorului de grosime nala.....	12
8.4 Veri carea si inlocuirea periiilor de carbune.....	12
8.5 Depozitarea masinii.....	13
8.6 Transportarea masinii.....	13
9. Probleme si de ciente.....	13
10. Accesorii disponibile.....	13/51
11. Reparatii.....	13
12. Date tehnice.....	14

2. Mai intai cititi!

Acest manual este conceput astfel incat sa va permita sa lucrati repede si in conditii de siguranta cu masina dvs.. In continuare cateva indicatii despre cum sa cititi manualul:

- Cititi intregul manual inainte de punerea in functiune a masinii. Acordati o atentie deosebita instructiunilor de siguranta.
- Acest manual se adreseaza persoanelor care detin cunostinte tehnice de baza pentru exploatarea echipamentelor de tipul celui descris in acest manual. Daca nu aveti experienta necesara pentru acest tip de masina, apelati la asistenta de la persoane experimentate.
- Pastrati toata documentatia livrata cu masina pentru a o putea consulta la nevoie. Pastrati actul de achizitie (bon, factura) pentru eventualele cazuri de garantie.

- Cand imprumutati sau vindeti masina unei alte persoane, transmiteti intreaga documentatie odata cu aceasta.
- Producatorul nu isi asuma nici o responsabilitate pentru daunele produse ca urmare a nerespectarii instructiunilor din acest manual.

Informatiile din manual sunt identice astfel:



Pericol!
Avertizare de raniri de persoane sau poluarea mediului.



Pericol de electrocutare!
Avertizare de raniri de persoane prin soc electric.



Pericol de antrenare!
Avertizare de raniri de persoane prin prinderea membrilor sau hainelor.



Atentie!
Avertizare de pagube materiale.



Nota:
Informatii suplimentare.

- Cifrele din guri (1, 2, 3, ...)
 - identice ca piese separate;
 - sunt numerotate consecutiv;
 - se refera la cifrele corespunzatoare din paranteze din textul alaturat (1), (2), (3)
- Instructiunile pentru procedeele la care trebuie respectata ordinea operatiilor sunt numerotate consecutiv.
- Instructiunile pentru procedeele la care ordinea operatiilor este indiferenta sunt marcate cu punct.
- Listele sunt marcate cu cratima.

3. Siguranta

3.1 Utilizarea corespunzatoare

Utilizati aceasta masina exclusiv pentru rindeluirea de grosime a pieselor din lemn masiv. Orice alta utilizare se considera necorespunzatoare.

Respectati dimensiunile admise pentru piesele de lucru. (vezi Date tehnice).

Orice alta utilizare este necorespunzatoare. Utilizarea necorespunzatoare, modificarile aduse masinii sau utilizarea de piese neverificate si neagreutate de fabricant pot da nastere la pagube si pericole neprevazute.

3.2 Instructiuni de siguranta generale

Masina de rindeluit este un echipament periculos, care poate provoca raniri grave cand nu este manevrat cu atentie:

- Respectati urmatoarele instructiuni de siguranta cand lucrati cu aceasta masina, pentru a evita ranirea de persoane sau pagubele materiale.
- Respectati instructiunile de siguranta speciale din fiecare capitol.
- Cand este cazul, respectati si directivele legale sau normele de protectie impotriva accidentelor specifice pentru utilizarea rindelurilor de grosime.



Pericole generale!

- Mentineti zona de lucru in ordine – dezordinea la locul de munca poate duce la accidente.
- Lucrati cu atentie. Concentrati-va pe lucrarea executata. Nu va grabiti. Nu utilizati masina daca nu va puteti concentra.
- Nu utilizati masina daca va ati sub influenta alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.
- Tineti cont de influenta factorilor de mediu. Asigurati o buna iluminare a locului de munca.
- Evitati pozitiile anormale ale corpului. Asigurati-va o pozitie sigura si mentineti-va echilibrul in orice moment.
- Cand prelucrati piese de dimensiuni mari, utilizati suporturi corespunzatoare.
- Nu utilizati aceasta masina in apropiere de lichide sau gaze inflamabile.
- Acest echipament poate fi pus in functiune si utilizat numai de persoane care sunt familiarizate cu masinile de rindeluit de grosime si sunt constiente de pericolele la care se expun in timpul lucrului. Persoanele in varsta de pana la 18 ani pot utiliza acest echipament numai in cadrul cursurilor de calificare si sub supravegherea unui instructor.
- Tineti la distanta de zona periculoasa persoanele neautorizate, in special copiii. In timpul lucrului nu permiteti altor persoane sa atinga masina sau cablul de alimentare electrica.
- Nu suprasolicitati masina. Utilizati masina numai in domeniul de sarcina specificat in capitolul Date tehnice.

- Nu degrosati mai mult de (3 mm).
- Opriti masina cat timp nu este utilizata.



Pericol de electrocutare!

- Nu expuneti masina la ploaie.
Nu utilizati acest echipament in spatii umede sau ude.
- In timpul lucrului cu aceasta masina evitati contactul corpului dvs. cu obiecte impamantate (ex. corpuri de incalzit, tevi, aragaze, frigidere, etc.).
- Nu utilizati cablul de alimentare electrica in scopuri pentru care nu este destinat.
- Inainte de operatiile de intretinere deconectati masina de la reseaua electrica.



Pericol de taiere prin atingerea cutitelor in rotatie!

- Mentineti intotdeauna o distanta su cientsa fata de cutite.
 - Utilizati, cand este cazul, dispozitive de ghidare ajutatoare adecvate.
 - In timpul lucrului mentineti o distanta su cientsa fata de componentele antrenate.
 - In timpul lucrului nu atingeti instalatia de aspirare a rumegusului sau capacul de protectie a axului cu cutite.
- Pentru a evita pornirea accidentala a masinii, opriti masina intotdeauna
 - dupa o pana de curent,
 - inainte de a scoate sau introduce stecherul in priza.
- Nu utilizati acest echipament cu dispozitivele de protectie demontate.
- Asteptati oprirea completa a axului cu cutite inainte de a indeparta eventuale piese bloocate in masina, segmente mici de material, resturi de lemn, etc..



Pericol de taiere prin atingerea cutitelor in repaus!

- Utilizati manusi de protectie cand inlocuiti cutitele de rindeluit.
- Depozitati cutitele de rindeluit astfel, incat nimeni sa nu se poata rani in contact cu acestea.



Pericol de antrenare!

In timpul prelucrării piesa de lucru este antrenată și transportată automat prin masina de rindeluit.

- De aceea asigurati-va ca in timpul utilizării parti ale corpului dvs. sau alte obiecte nu pot antrenate impreuna cu piesa de lucru.
Nu purtati cravate, manusi sau haine cu maneci largi.

Protejati obligatoriu parul lung cu un leu.

- Nu prelucrați piese pe care se a a
 - sfori,
 - snururi,
 - banderole,
 - cabluri sau
 - sarme sau care contin astfel de materiale.



Pericol de recul al piesei de lucru (piesa de lucru este prinsă de axul cu cutite și aruncată în direcția utilizatorului)!

- Utilizati numai cutite ascutite.
Cutitele tocite se pot prinde in suprafata piesei de lucru.
- Nu inclinati piesa de lucru.
- nu prelucrați piese care sunt mai scurte de (356 mm).
- Asigurati-va ca piesele de lucru nu contin corpuri straine (ex. cuie sau suruburi).
- Nu rindeluiti niciodata mai multe piese simultan. Pericol de accidentare cand piesele individuale sunt prinse necontrolat de cutite.
- Indepartati segmentele mici de piese prelucrate, resturi de lemn, etc. din zona de lucru - pentru aceasta axul cu cutite trebuie sa e complet oprit și stecherul scos din priza.
- La pornire (ex. dupa operatii de intretinere) asigurati-va ca in masina nu se mai a a scule sau piese libere.



Pericol datorat echipamentului de protectie insu cients!

- Utilizati antifoane.
- Utilizati ochelari de protectie.
- Utilizati masca anti-praf.
- Utilizati echipament de lucru corespunzator.
- Daca lucrati in aer liber, utilizati incaltaminte anti-alunecare.



Pericol datorat prafului de lemn!

- Daca este inspirat, praful unor esente de lemn (ex. stejar, fag sau frasin), poate provoca imbolnavirea de cancer. Utilizati pe cat posibil o instalatie de exhaustare. Aceasta trebuie sa respecte valorile mentionate in capitolul Date tehnice.

- Asigurati-va ca in timpul lucrului numai o cantitate minima de praf de lemn poate ajunge in mediu:
 - Indepartati depunerile de praf de lemn din zona de lucru (nu su ati praful pentru a-l indeparta!);
 - Etansati scurgerile din instalatia de exhaustare;
 - Asigurati o buna aerisire.




Pericol datorat modi carilor tehnice sau utilizarii de piese de schimb neveri cate si neagreate de fabricant!

- Montati acest echipament strict conform acestui manual.
- Utilizati numai piese agreate de fabricant. Aceasta se refera in special la dispozitivele de siguranta (codurile se a a in lista pieselor de schimb).
- Nu modi cati piesele de schimb sub nici un motiv.



Pericol datorat defectiunilor echipamentului!


- Intretineti cu grija echipamentul si accesoriile. Respectati instructiunile de intretinere.
- Inainte de ecare utilizare veri cati daca masina nu prezinta eventuale deteriorari:
Inainte de a continua utilizarea masinii veri cati cu grija functionarea perfecta si corespunzatoare a dispozitivelor de siguranta si a pieselor usor deteriorate. Veri cati daca piesele mobile functioneaza perfect si nu se blocheaza. Toate piesele trebuie sa e montate corect si trebuie sa indeplineasca toate conditiile speci cate pentru a asigura functionarea perfecta a echipamentului.
- Nu utilizati echipamentul cand cablul de alimentare este deteriorat. Va expuneti pericolului unei electrocutari. Apelati imediat la un electrician cali cat pentru a inlocui cablul de alimentare defect.
- Dispozitivele de siguranta sau componentele deteriorate trebuie reparate sau inlocuite numai de personal autorizat in ateliere service agreate. Apelati la un atelier autorizat pentru inlocuirea intrerupatoruli de pornire / oprire defect. Nu utilizati niciodata masina cand intrerupatorul nu poate actionat.


 Pericol datorat pieselor de lucru sau segmentelor de piese de lucru blocate!


Cand apare un blocaj:


1. Opriti masina.
2. Scoateti stecherul din priza.
3. Utilizati manusi de protectie.
4. Indepartati blocajul cu scule corespunzatoare.


3.3 Simboluri pe masina

 Pericol!
Nerespectarea urmatoarelor avertizari poate duce la raniri grave sau pagube materiale.

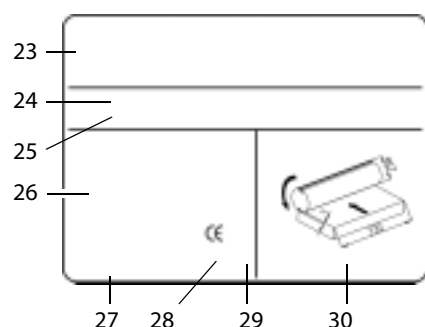
 Cititi manualul de utilizare.

 Pastrati o distanta suficienta fata de axul cu cutite.
Pastrati in timpul lucrului o distanta suficienta fata de componentele antrenate.

 Utilizati antifoane si ochelari de protectie.

 Nu utilizati masina in spatii umede sau ude.

Informatii pe plcuta de identificare:



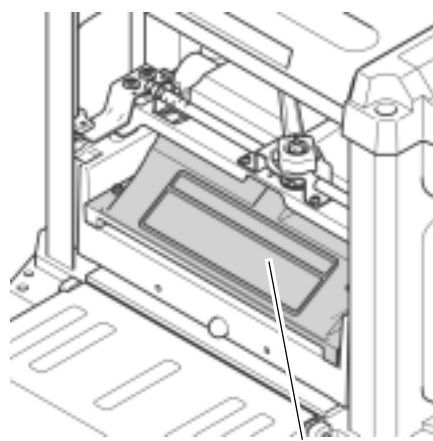
- 23 Fabricant
- 24 Nr. serie
- 25 Denumire echipament
- 26 Date despre motor (vezi si capitolul Date tehnice)
- 27 An de fabricatie
- 28 Marcaj CE – Acest echipament respecta directivele UE conform declaratiei de conformitate.
- 29 Simbol de debarasare – Echipamentul poate fi debarasat prin intermediul fabricantului.

30 Dimensiuni admise pentru cutitele de rindeluit

3.4 Dispozitive de siguranta

Capac de protectie ax cu cutite
Capacul de protectie a axului cu cutite (31) impiedica atingerea de sus a cutitelor in rotatie.

Capacul de protectie a axului cu cutite trebuie sa fie montat atata timp cat stecherul nu este scos din priza si axul cu cutite nu este in repaus.



31

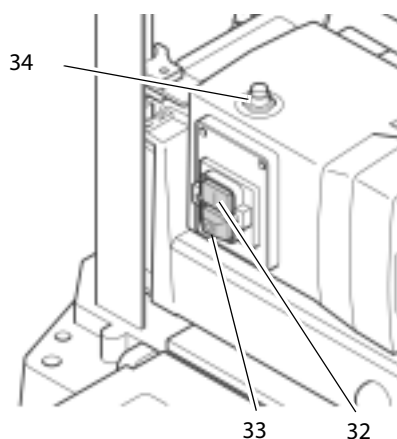
4. Caracteristici deosebite ale masinii

- Cea mai moderna tehnica pentru utilizare de durata in conditii grele si rindeluire de precizie.
- Constructie stabila, cu manere pe carcasa, pentru aplicatii mobile.
- Masa de intrare si de iesire pentru manevrarea simpla si sigura a pieselor de lucru lungi.

5. Comenzi


Intrerupator de pornire / oprire

- Pornire = apasati intrerupatorul verde (32).
- Oprise = apasati intrerupatorul rosu (33).



33

32

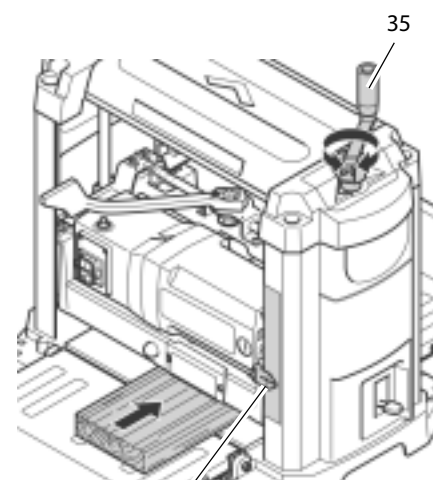
 Nota:
La suprasolicitare actioneaza o protectie termica. Dupa cateva secunde puteti porni din nou echipamentul. Pentru repornire apasati mai intai tasta de resetare (34) si apoi intrerupatorul de pornire / oprire (32).

La caderea tensiunii se declanseaza un releu pentru tensiune insuficienta. Prin aceasta se impiedica pornirea automata a masinii odata cu revenirea tensiunii in retea. Pentru repornire apasati intrerupatorul de pornire.

Reglarea inaltimei

Reglarea inaltimei permite reglarea inaltimei de rindeluire (grosimea piesei de lucru dupa prelucrare).

- La o singura trecere puteti degrosa max. 3 mm.
- Puteti prelucra piese de max. 152 mm grosime.
- Reglarea inaltimei se realizeaza cu o manivela (35). Cu fiecare tura de manivela axul cu cutite se deplaseaza cu 2 mm in sus sau in jos.




36


Inaltimea de rindeluire reglata este afisata pe scala cu un indicator (36).

Maneta de fixare pentru inaltimea de rindeluire reglata

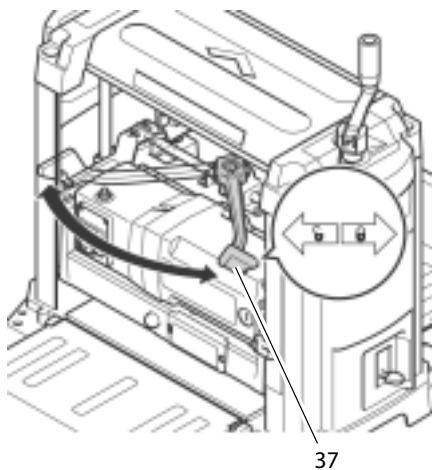
Blocarea reglarii de inaltime:

- Impingeti maneta de fixare (37) complet spre dreapta in pozitia .

Deblocarea reglarii de inaltime:

- Impingeti maneta de fixare (37) complet spre stanga in pozitia .

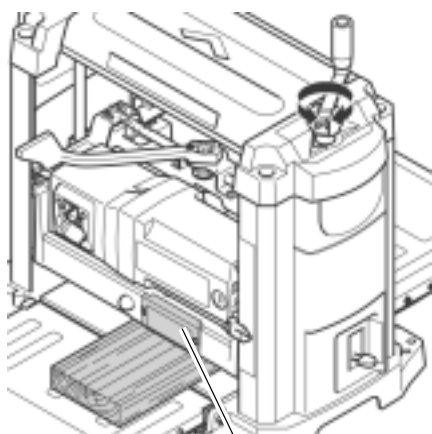
Inaltimea de rindeluire poate fi din nou reglata cu ajutorul manivelei.



37

Indicator adancime de degrosare
Indicatorul (38) afiseaza grosimea de degrosare a piesei de lucru.

Adancimea de degrosare poate fi reglata intre 1 mm si 3 mm.

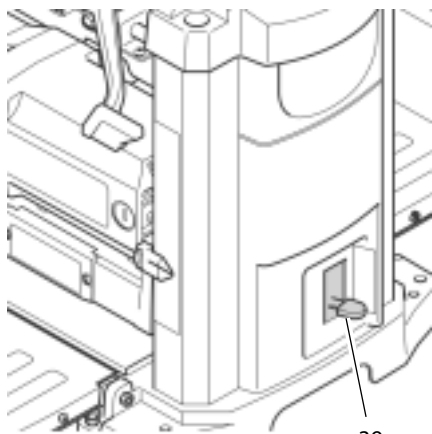


38

Limitator grosime finala

Cu limitatorul de grosime finala (39) puteti regla grosimi de rindeluire standard intre 6 mm si 44 mm.

Astfel piesele de lucru pot fi aduse la o grosime finala unitara fara a mai efectua masuratori de control repetate.



39

6. Punerea in functiune

6.1 Instalarea masinii

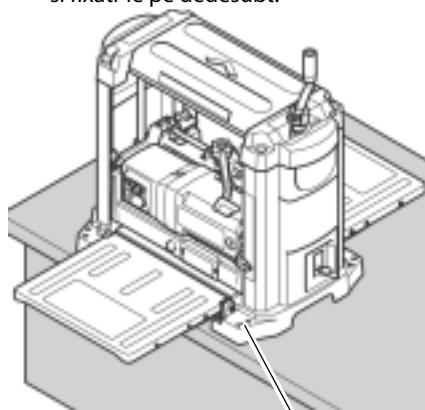
Pentru a evita deplasarea sau rasturnarea masinii datorita vibratiilor, fixati-o cu suruburi pe un banc de lucru, un suport sau alta suprafata similara.



Nota:

Cand fixati masina pe un postament asigurati-va ca exista suficient spatiu in fata si in spatele acesteia pentru a permite prelucrarea pieselor lungi.

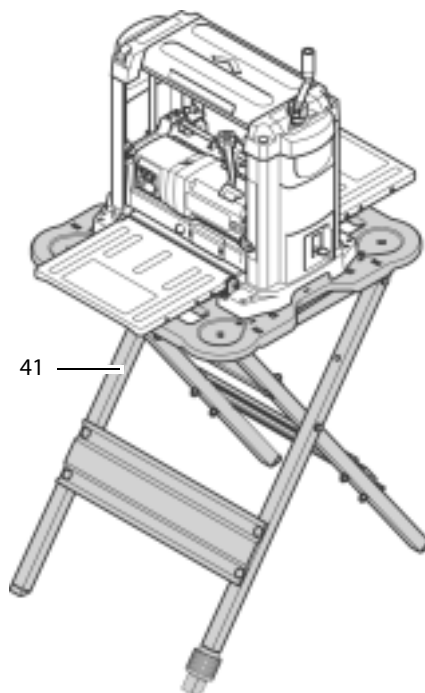
1. Daca este cazul, practicati patru orificii in suprafata de fixare.
2. Introduceti suruburile (40) pe deasupra si fixati-le pe dedesubt.



40

Daca utilizati masina de rindeluit in aplicatii mobile:

1. Fixati masina cu suruburi pe suportul (41) (vezi capitoul Accesorii disponibile).



41

Instalare alternativa:

1. Fixati masina cu suruburi pe un placaj de 19 mm grosime. Placajul trebuie sa depaseasca masina cu aprox. 100 mm pe fiecare parte. Asigurati-va ca suruburile nu trec prin suprafata inferioara a placajului.
2. Fixati placajul la locul de utilizare cu menghine pe un banc de lucru, suport sau alta suprafata similara.

6.2 Alinierea meselor de intrare si iesire

Pentru obtinerea de rezultate optime de prelucrare mesele de intrare si de iesire trebuie sa fie aliniate intre ele.



Nota:

Inainte de inceperea lucrului verificati intotdeauna daca suprafetele meselor de intrare si iesire si a mesei centrale sunt aliniate intre ele.

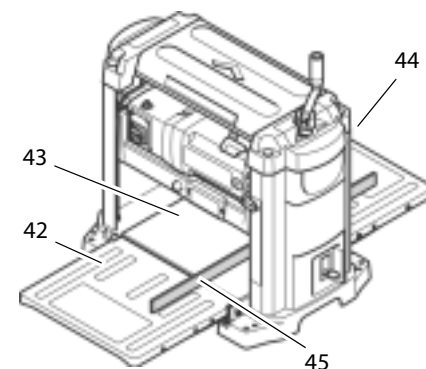


Pericol prin atingerea cutitelor in rotatie!

Pornirea accidentala a masinii poate duce la raniri grave.

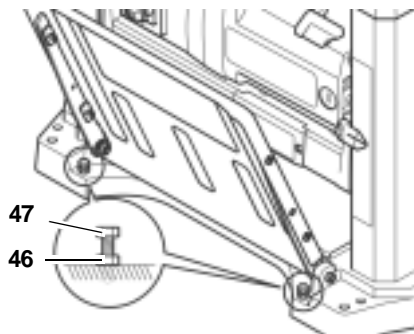
Scoateti stecherul din priza inainte de orice operatii de reglare a masinii.

1. Rabatati masa de intrare (42) si masa de iesire (44).
2. Asezati o scandura dreapta (45), un echer sau alt instrument similar peste mesele de intrare si iesire.



Daca este necesara o ajustare:

3. Ridicati mesele de intrare si iesire.
4. Desurubati contrapiulitele (46) de pe suruburile suport (47).
5. Actionati ambele suruburi suport (47) pana cand masa de intrare (sau de iesire) ajunge in acelasi plan cu masa centrala (43) a masinii de rindeluit.



6. Rabatati din nou masa de iesire (sau de intrare) si verificati din nou daca suprafetele sunt aliniate.
7. Cand mesele de iesire si de intrare sunt aliniate corect, asigurati suruburile suport (47) cu contrapiulitele (46).

6.3 Instalatia de exhaustare

Pericol!
Praful unor esente de lemn (ex. stejar, fag si frasin) pot produce imbolnavirea de cancer, daca sunt inspirate. Pentru a reduce la minim riscurile datorate prafului de lemn lucrat in spatii inchise numai cu o instalatie de exhaustare adecvata. Instalatia de exhaustare trebuie sa indeplineasca urmatoarele cerinte:

- Diametru corespunzator stutului de aspiratie:
 - 64 mm sau
 - 102 mm;
- Volum aer $\geq 460 \text{ m}^3/\text{h}$;
- Aspiratie la nivelul stutului $\geq 530 \text{ Pa}$;
- Viteza de aspiratie la nivelul stutului $\geq 20 \text{ m/s}$.

Respectati si instructiunile din manualul de utilizare a instalatiei de exhaustare!

Utilizarea fara instalatie de exhaustare se recomanda numai:

- in aer liber;
- la functionarea de scurta durata (pana la max. 30 de minute);
- cu masca anti-praf.

Cand nu se utilizeaza o instalatie de exhaustare, se acumuleaza rumegus in interiorul carcasei masinii, in special in zona cutitelor de rindeluit. Aceste depuneri au ca rezultat o suprafata rindeluita aspra. De aceea, aceste resturi de rumegus trebuie indepartate periodic.

Pericol!
Datorita miscarii de rotatie a axului cu cutite, prin fanta capacului de protectie a axului este aruncat rumegus.

Atentie!
Fanta capacului de protectie a axului cu cutite sau stutul de aspiratie montat nu trebuie sa se acopere de alte obiecte.

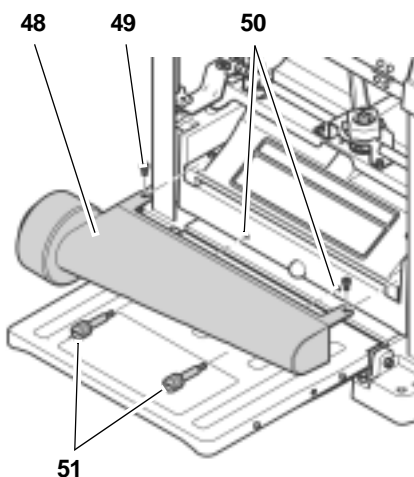
Montarea stutului de aspiratie rumegus

Pericol de taiere prin atingerea axului cu cutite in rotatie!

Pornirea accidentala a masinii poate provoca raniri grave.

Scoateti stecherul din priza inainte de a monta stutul de aspiratie!

1. Impingeti maneta de schimbare complet spre stanga, in pozitia **6**.
2. Coborati cu manivela axul cu cutite pana cand suruburile (49) ale capacului de protectie devin usor accesibile.
3. Desurubati suruburile (49) pana cand stutul de aspiratie poate fi introdus in pozitie.
4. Introduceti stutul de aspiratie (48) pe capacul axului cu cutite astfel ca adanciturile din partea superioara sa patrunda sub suruburile capacului axului cu cutite.
5. Insurubati stifturile de schimbare (51) in orificiile de montaj (50) si strangeti manual. Stutul de aspiratie trebuie sa stea in siguranta pe stifturile de schimbare.



6. Strangeti din nou suruburile (49) ale capacului axului cu cutite.

6.4 Conectarea la retea

Pericol! Tensiune electrica

- Instalati masina numai in spatii uscate.
- Conectati masina numai la o sursa de energie electrica ce indeplineste urmatoarele cerinte (vezi si capitolul Date tehnice):
 - Priza montata regulamentar, impamantata si verificata;
 - Tensiunea si frecventa din retea trebuie sa corespunda cu valorile

specificate pe placuta de identitate care a masinii;

- Siguranta cu differential FI cu curent de defect de 30 mA;
- Impedanta sistemului Z_{max} la punctul de transfer (conectare imobil) trebuie sa fie cel mult 0,35 Ohm.

Nota:
Adresati-va furnizorului de energie electrica sau unui electrician calificat daca aveti dubii ca instalatia dvs. indeplineste aceste conditii.

- Asezati cablul de alimentare astfel incat sa nu deranjeze in timpul lucrului si sa nu poata deteriora.
- Protejati cablul de alimentare de temperaturi inalte, lichide agresive si margini ascutite.
- Utilizati ca prelungitoare numai cabluri de cauciuc cu sectiune transversala suicienta (vezi Date tehnice).
- Nu scoateti stecherul din priza, tragand de cablul de alimentare.



7. Utilizarea

Pericol!

- Aceasta masina poate fi utilizata de o singura persoana. Alte persoane pot sta la distanta de masina numai pentru a ajuta la introducerea si scoaterea pieselor de lucru din masina.
- Utilizati echipament de protectie personala:
 - masca anti-praf;
 - antifoane;
 - ochelari de protectie.
- Inainte de inceperea lucrului verificati starea perfecta a:
 - cablului de alimentare si stecherului;
 - intrerupatorului de pornire/oprire;
 - capacului axului cu cutite;
 - impingatorului.
- Luati o pozitie corecta in timpul lucrului:
 - in fata pe partea utilizatorului;
 - lateral langa masa de intrare;
 - cand lucreaza doua persoane, cea de-a doua persoana trebuie sa stea la o distanta suicienta fata de masina si lateral fata de masa de intrare sau de iesire.
- Utilizati in timpul lucrului in functie de conditii:

- Suport piesa de lucru (ex. suport cu role) – pentru ca masina sa nu se poata resturna datorita pieselor lungi;
- Impingator (dispozitiv ajutator de ghidare) pentru piese scurte;
- Instalatie de exhaustare;
- Ceara de alunecare – pentru ca piesele de lucru sa alunece usor, aplicati un strat subtire de ceara de alunecare pe mesele de intrare si iesire.
- Evitati greselile tipice de exploatare:
 - Respectati dimensiunile speci cate pentru piesele de lucru.
 - Nu inclinati piesa de lucru. Pericol de recul.

Inainte de rindeluirea unei piese testati masina in gol:

1. Rabatati mesele de intrare si de iesire.
2. Asigurati-va ca cutitele de rindeluit se pot roti liber.
3. Impingeti maneta de xare complet spre stanga in pozitia .
4. Ridicati cu manivela axul cu cutite cel putin 25 mm.
5. Impingeti maneta de xare complet spre dreapta in pozitia .
6. Introduceti stecherul in priza si porniti motorul (apasati pe intrerupatorul verde).
7. Observati aspectele urmatoare cand masina atinge turatia maxima:
 - zgomot
 - vibratii
8. Verificati daca nu exista piese slabite si xati-le corespunzator.



Pericol!

Daca nivelul de zgomot sau de vibratii este anormal: opriti imediat masina si scoateti stecherul din priza!

7.1 Rindeluirea

Masina de rindeluit poate degrosa max. 3 mm la o singura trecere. Aceasta dimensiune poate insa utilizata numai daca:

- lucrati cu cutite foarte ascutite;
- prelucrati lemn de esenta moale;
- nu utilizati latimea maxima de rindeluire.

In caz contrar exista pericolul de suprasolicitare a masinii.

- Prelucrati piesa treptat, in mai multe treceri, pana atingeti grosimea dorita.



Nota:

Adancimea optima de degrosare a unei piese depinde de multi factori ca esenta de lemn, latimea piesei de lucru sau gradul de uscare a lemnului.

Daca rindeluiti cu precadere piese foarte late (max. 330 mm) motorul este la randul sau foarte solicitat.

- Rindeluiti intre timp piese mai inguste sau faceti cate o pauza pentru a menaja motorul.

Dimensiuni pentru piesele de lucru

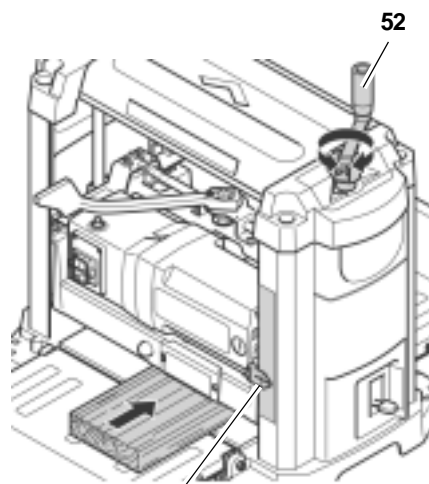
- Prelucrati numai piese cu o lungime mai mare de 356 mm. Piese mai scurte pot da nastere unui recul!
- Prelucrati numai piese cu o grosime mai mare de 5 mm. Axul cu cutite nu poate coborat mai mult.
- Prelucrati numai piese cu o latime mai mare de 19 mm.
- Pentru piesele cu o lungime mai mare de 1500 mm utilizati suporturi suplimentare.
- Nu rindeluiti niciodata mai multe piese simultan. Pericol de accidentare cand piese individuale sunt prinse necontrolat de cutite.

1. Rabatati mesele de intrare si de iesire.
2. Reglati grosimea de rindeluire cu manivela(52). Cititi grosimea de rindeluire pe scala(53).



Pericol de recul!

Modificati grosimea de rindeluire numai cand axul cu cutite este in repaus!




3. Porniti motorul (apasati intrerupatorul verde).

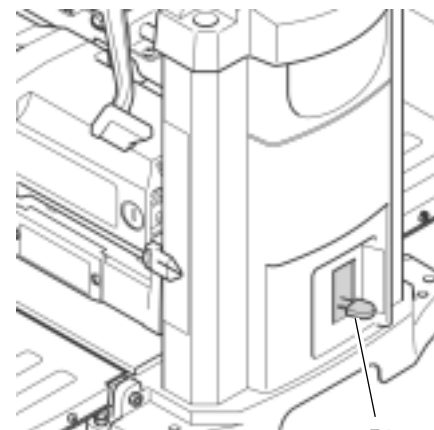



Pericol de ranire!

- Cand ghidati piesele de lucru nu introduceti mainile in masina de rindeluit!
 - Ghidati piesa de lucru din partea mesei de iesire atunci cand este antrenata in interior atat de mult, incat nu mai poate condusa in siguranta de pe partea mesei de intrare.
 - Nu apasati si nu impingeti cu forta piesa de lucru in masina. Masina trage singura piesa de lucru in interior cu ajutorul valturilor de antrenare.
4. Impingeti usor piesa de lucru spre interior pe masa de intrare. Piesa este antrenata automat spre interior.
 5. Conduceti drept piesa de lucru prin masina de rindeluit.
 6. Opriti echipamentul, daca nu continuati imediat lucrul.

Rindeluirea cu limitatorul de grosime nala

1. Aduceti maneta de xare complet spre stanga in pozitia .
2. Ridicati cu manivela axul cu cutite si reglati o grosime de rindeluire mai mare de 44 mm.
3. Reglati limitatorul de grosime nala (54) la grosimea nala dorita.



4. Coborati axul cu cutite pana cand se opreste pe limitatorul de grosime nala. Dupa caz, piesa de lucru trebuie degrosata in mai multe treceri, pana cand ajunge, la ultima trecere, la grosimea nala dorita.
5. Aduceti maneta de xare complet la dreapta in pozitia .
6. Porniti motorul (apasati pe intrerupatorul verde) si rindeluiti piesa.

8. Intretinere si ingrijire

Înainte de orice operație de intretinere și curățare:

1. Opriti echipamentul.
2. Așteptați oprirea completă a axului cu cutite.
3. Scoateți stecherul din priză.

⚠ Pericol de tăiere la atingerea axului cu cutite în rotație!

Pornirea accidentală a mașinii poate duce la răni grave.

⚠ Pericol de arsuri!
Imediat după prelucrare cutitele de rindeluit pot foarte fierbe – lăsați mașina să se răcească înainte de orice operație de intretinere.

Verificați și operațiile descrise mai jos sunt legate de siguranță! Dacă piesele denumite mai jos prezintă defecte, se interzice utilizarea mașinii înainte de a repara corespunzător aceste defecte!

- Ate operații de intretinere și reparații decât cele prezentate în acest capitol, pot fi executate numai de personal calificat.
- Verificați dacă cablul de alimentare nu este deteriorat. Nu utilizați echipamentul cu cablul de alimentare defect. Pericol de electrocutare. Apelați la un electrician calificat pentru a înlocui imediat cablul de alimentare defect.
- Înlocuiți piesele defecte, în special dispozitivele de siguranță, numai cu piese de schimb originale. Piesele neverificate și neagreate de fabricant pot produce răni și pagube neprevăzute.

După toate operațiile de intretinere și curățare:

- **Montați, puneți în funcțiune și verificați toate dispozitivele de siguranță.**
- **Asigurați-vă că în mașină nu au rămas scule, piese sau alte corpuri străine.**

8.1 Curățarea și ungerea mașinii

⚠ Pericol!
Prăful unor esențe de lemn (ex. stejar, fag sau frasin) pot provoca îmbolnăvirea de cancer, dacă sunt inspirate. Utilizați și în timpul operațiilor de

curățare a mașinii mască anti-praf și ochelarii de protecție, pentru a vă proteja de praf sau aschii de lemn.

⚠ Atenție!

- Pentru curățare nu utilizați solvenți sau detergenți care conțin solvenți. Componentele din materiale sintetice ale echipamentului pot fi atacate și deteriorate prin utilizarea de solvenți.
- Nu permiteți contactul componentelor din materiale sintetice ale mașinii cu benzină, produse pe bază de petrol sau similare. Aceste produse conțin substanțe chimice care deteriorează, atacă sau distrug materialele sintetice.
- **Îndepărtați murdăria și pulberea de lemn cu o lavetă curată.**

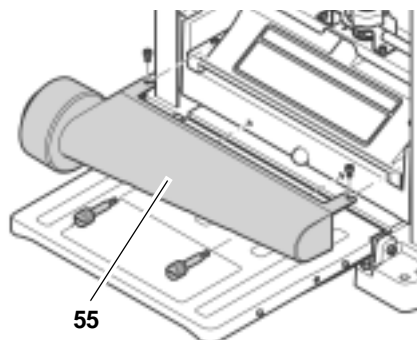
După fiecare utilizare

- Îndepărtați cu un aspirator spanul și praful de lemn din toate zonele accesibile, inclusiv adaptorul pentru stutul de aspirație și fanta capacului de protecție a axului cu cutite.
- Curățați vânturile de intrare și ieșire. Dacă s-au format depuneri, curățați cu un produs de curățare neinflamabil pentru vânturi din cauciuc.

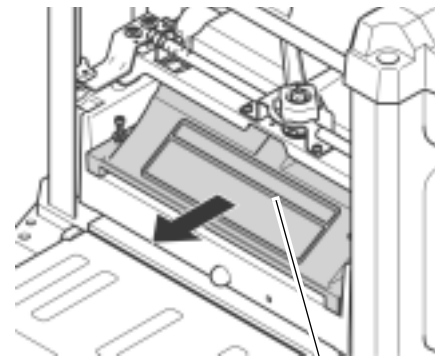
Curățarea periodică

Dacă mașina de rindeluit este murdară sau are depuneri de pulbere de lemn, piesele de lucru nu vor fi bine rindeluite. Pentru o prelucrare de calitate curățați periodic mașina și aplicați un strat de ceară pe suprafețele meselor rindelei.

1. Scoateți stecherul din priză.
2. Rabatați mesele de ieșire și de intrare.
3. Desurubăți adaptorul (55) al stutului de aspirație și curățați-l cu o lavetă.



4. Desurubăți capacul de protecție (56) al axului cu cutite și curățați-l cu o lavetă.



56

5. Îndepărtați cu un aspirator de praf spanul rezultat în urma rindeluirii:
 - de pe reglajul de înălțime;
 - de pe axul cu cutite;
 - de pe fantele de aerisire a motorului.
6. Curățați tijele de ghidare și axele reglajului de înălțime cu ulei penetrant și ungeți-le cu un strat subțire de ulei de mașină de vâscozitate medie.
7. Montați la loc capacul axului cu cutite (56) și șurubii.
8. Montați la loc adaptorul (55) al stutului de aspirație și șurubii.
9. Aplicați un strat subțire de ceară pe următoarele suprafețe pentru a facilita alunecarea piesei de lucru:
 - masa de intrare
 - masa centrală
 - masa de ieșire.

i Nota:

Stratul de ceară aplicat trebuie să fie foarte subțire. Dacă aplicați prea multă ceară, aceasta poate fi absorbită de lemn și poate duce la decolorarea piesei de lucru.

Recomandări pentru gresare

- Verificați periodic dacă tijele de ghidare și axele reglajului de înălțime sunt curate și ușor unse. Utilizați ulei de mașină de vâscozitate medie.
- Ungeți de asemenea și cutitele de rindeluit pentru a împiedica ruginirea acestora.
- Toate lagărele acestui echipament sunt gresate cu un produs de înaltă calitate. În condiții normale de utilizare acesta asigură o gresare suficientă pentru întreaga durată de viață a mașinii. Nu este necesară o gresare suplimentară.

Curatarea motorului

Motorul nu necesita intretinere daca este mentinut in stare de curatenie.

- Asigurati-va ca pe sau in motor nu se depune apa, ulei sau pulbere de lemn.
- Lagarele motorului nu necesita gresare.

8.2 Inlocuirea cutitelor

i Nota:
Cutitele de rindeluit tocite se recunosc dupa

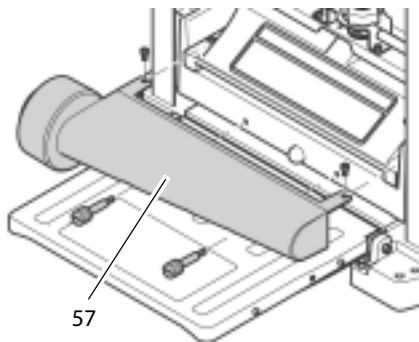
- capacitatea redusa de rindeluire;
- pericolul ridicat de recul;
- suprasolicitarrea motorului.

! Pericol!
Pericol de taiere la contact cu cutitele de rindeluit!

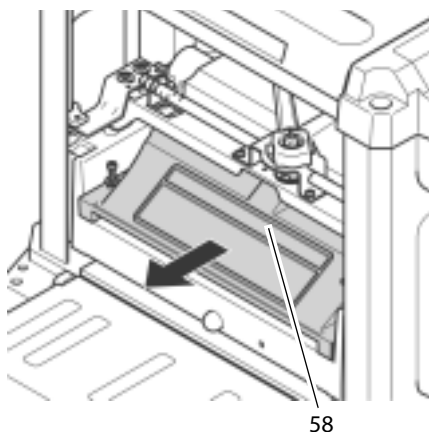
- Utilizati manusi de protectie cand inlocuiti cutitele de rindeluit.
- Nu rotiti manual axul cu cutite. Pentru inlocuirea cutitelor, axul poate fi rotit numai cu ajutorul curelei de antrenare (61).

Pregatirea echipamentului

1. Scoateti stecherul din priza.
2. Rabatati mesele de intrare si de iesire.
3. Desurubati adaptorul stutului de aspiratie (57).

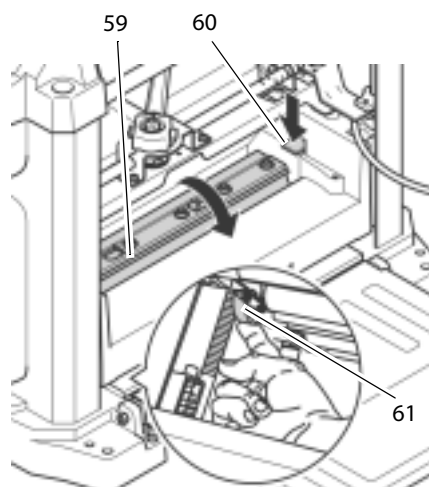


4. Desurubati capacul (58) al axului cu cutite.



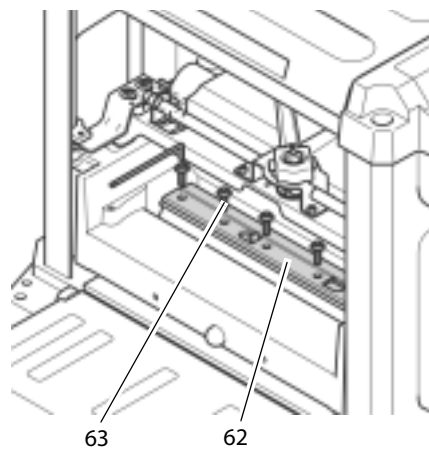
Rotiti axul cu cutite in pozitie corecta

- Rotiti axul cu cutite (59) cu ajutorul curelei de antrenare (61) pana cand axul se blocheaza in pozitie. Pentru a ajunge pe dedesubt la cureaua de antrenare, ridicati axul cu cutite pana cand cureaua de antrenare devine accesibila.
- Pentru a avea acces la al doilea cutit de rindeluit, axul cu cutite trebuie rotit cu inca 180°.
 - Apasati maneta de blocare (60) si rotiti axul cu cutite cu ajutorul curelei de antrenare (61).
 - Eliberati maneta de blocare (60) si continuati sa rotiti axul cu cutite pana cand acesta se blocheaza in noua pozitie.

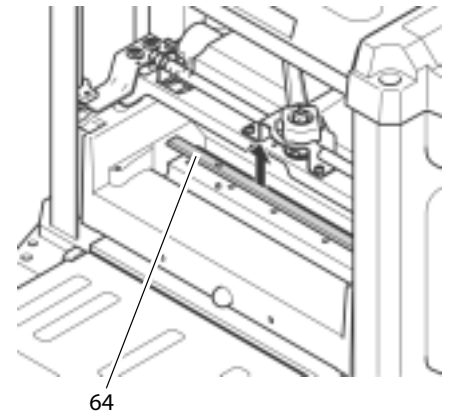


Demontarea cutitului de rindeluit

1. Desurubati complet cu cheia hexagonala inbus si indepartati toate suruburile (63) de pe bara de presare a cutitelor (utilizati manusi de protectie!).



2. Indeartati bara de presare a cutitului (62).
3. Scoateti cutitul de rindeluit (64) cu ajutorul magnetului din sculele speciale din dotare.



4. Indeartati cele doua arcuri din orificiile de pe axul cu cutite.
5. Curatati suprafetele axului cu cutite si ale barei de presare a cutitelor de rindeluit cu un solvent pentru rasina.

! Pericol!
Nu utilizati pentru indepartarea resturilor de rasina solventi care pot ataca componentele din metale usoare ale masinii; rezistenta acestor piese poate fi afectata de actiunea solventilor.

Montarea cutitului de rindeluit

! Pericol!
Utilizati numai cutite de rindeluit corespunzatoare, conform EN 847-1 (vezi si capitolul Accesorii disponibile) – cutitele necorespunzatoare, montate incorect, tocite sau deteriorate se pot desprinde si de asemenea duc la cresterea pericolului de recul.

- Inlocuiti sau intoarceti intotdeauna ambele cutite de rindeluit.
- Montati cutitul de rindeluit numai cu piese originale.

1. Reintroduceti ambele arcuri in orificiile axului cu cutite.
2. Ungeti usor cutitul de rindeluit.
3. Pozitionati cutitul de rindeluit ascutit cu sculele speciale pe ax. Cele doua stifturi de ghidare de pe axul cutitelor asigura pozitia corecta a acestuia.

i Nota:
Cutitul de rindeluit este ascutit atat pe fata anterioara cat si pe cea posterioara. Daca fata posterioara este suficient de ascutita, este suficient sa intoarceti cutitul.

4. Insurubati bine bara de presare a cutitului.

Pentru a evita distorsionarea barei de presare a cutitului, incepeti cu

suruburile centrale, apoi strangeti treptat suruburile care sunt mai aproape de margine





Pericol!

- Nu prelungiti sculele de insurubat.
- Nu strangeti suruburile prin lovirea sculei de insurubat.

5. Montati la loc capacul axului cu cutite si stutul de aspiratie.
6. Asigurati-va ca in masina nu au ramas scule de montaj si/sau piese dispartate.

Testati masina la mers in gol:

1. Rabatati mesele de intrare si de iesire.
2. Asigurati-va ca axul cu cutite se poate roti liber.
3. Aduceti maneta de xare complet la stanga in pozitia .
4. Ridicati cu manivela axul cutitelor minimum pana la 25 mm.
5. Aduceti maneta de xare complet la dreapta in pozitia .
6. Introduceti stecherul in priza si porniti motorul (apasati pe intrerupatorul verde).
7. Observati urmatoarele aspecte cand masina atinge turatia maxima:
 - nivelul zgomotului
 - vibratiile



Pericol!

Daca nivelul zgomotului sau al vibratiilor este anormal de ridicat:


Opriti imediat masina si scoateti setcherul din priza!

8. Veri cati daca nu sunt piese desprinse si xati-le corespunzator.

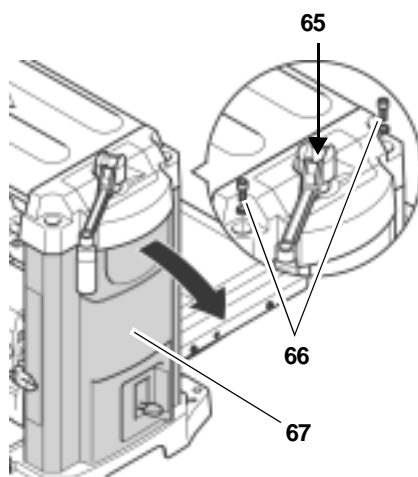
8.3 Reglarea limitatorului de grosime nala

1. Rndeluiti piesa la dimensiunea nala cu limitatorul de grosime nala.
2. Veri cati dimensiunea nala (= grosimea piesei de lucru) a piesei nite.

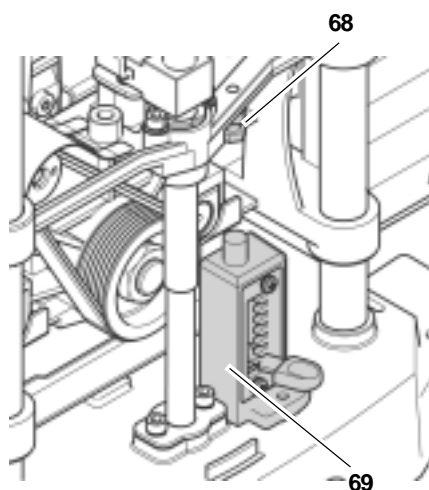
Daca este necesara o ajustare a limitatorului de grosime nala:

1. Scoateti stecherul din priza.
2. Aduceti maneta de xare complet la stanga in pozitia .
3. Desurubati surubul cap cruce (65) din manivela pentru reglarea inaltimii. Nu desurubati complet surubul.
4. Indepartati capacul lateral (67):
 - Desurubati complet ambele suruburi hexagonale inbus (M6) (66).

- Trageti in sus partea superioara a masinii, tinand de manerul de transport si indepartati cu atentie capacul lateral (67).



5. Coborati cu manivela axul cu cutite pana cand limitatorul de grosime nala (69) atinge surubul suport (68). Asezati limitatorul de grosime nala la dimensiunea nala reglata mai sus.



6. Desurubati contrapiulita surubului suport (68) cu cheia xa livrata (M10) si ajustati surubul suport cu diferenta dintre grosimea nala reglata si grosimea piesei de lucru masurata mai sus.
7. Fixati din nou surubul suport (68) cu contrapiulita.
8. Montati la loc capacul lateral (67) si xati cu ambele suruburi hexagonale inbus (66).
9. Strangeti manual surubul cap cruce (65) din manivela pentru reglarea inaltimii.

8.4 Veri carea si inlocuirea periiilor de carbune

Veri cati periiile de carbune anterioara si posterioara dupa ecare 10 pana la 15 ore de functionare.

Periile de carbune uzate se identi ca prin

- mersul neregulat al motorului;
- distorsionarea receptiei radio si TV in timpul functionarii motorului;
- oprirea motorului.

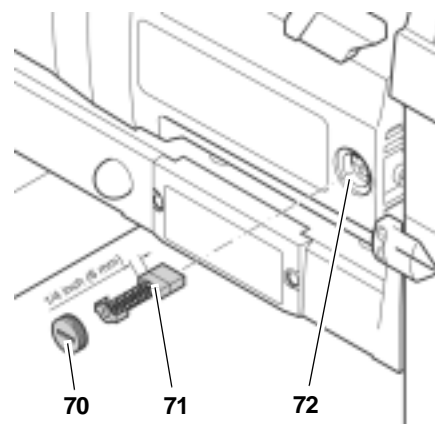
Pentru veri carea sau inlocuirea periiilor de carbune:

1. Scoateti stecherul din priza.
2. Rabatati mesele de intrare si de iesire.
3. Demontati peria de carbune anterioara: desurubati dopul de inchidere (70) al periei de carbune de pe carcasa motorului cu o surubelnita adecvata.



Nota:

Demontati peria de carbune posterioara: peria de carbune posterioara se a a pe partea opusa. Pentru a demonta peria de carbune posterioara desurubati mai intai adaptorul pentru stutul de aspiratie si capacul de protectie al axului cu cutite.



4. Extrageti peria de carbune (71) si veri cati-o. Carbonele trebuie sa aiba minimum 6 mm lungime.
5. Introduceti peria intacta sau noua (71) in canalul (72). Ambele bride laterale ale placutei metalice trebuie sa prinda in santurile laterale ale canalului.
6. Insurubati la loc dopul de inchidere (70).



Nota:

Dupa inlocuirea periei de carbune posterioare xati in suruburi capacul de protectie al axului cu cutite si adaptorul pentru stutul de aspiratie.

7. Veri cati functionarea echipamentului.

8.5 Depozitarea masinii

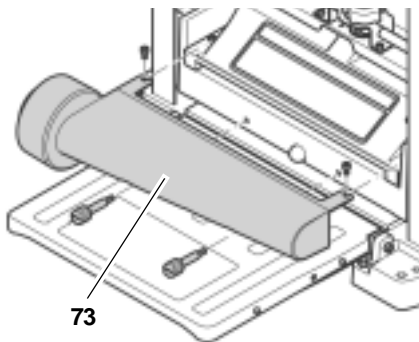
1. Scoateti stecherul din priza si strangeti cablul de alimentare in buzunarul de sub masa de iesire.
2. Ridicati mesele de intrare si de iesire.
3. Depozitati masina astfel incat:
 - sa nu poata pusa in functiune de persoane neautorizate si
 - nimeni sa nu se poata rani in contact cu masina depozitata.



Atentie!
Nu depozitati echipamentul neprotejat in aer liber sau in mediu umed.

8.6 Transportarea masinii

1. Scoateti stecherul din priza.
2. Desurubati adaptorul stutului (73).



3. Inchideti mesele de intrare si de iesire.
4. Strangeti cablul de alimentare in buzunarul de sub masa de iesire.
5. Transportati masina, tinand de manerele laterale pentru transport.



Atentie!
Nu transportati masina neprotejata in aer liber sau in mediu umed.

9. Probleme si de ciente



Pericol!
Inainte de orice operatie de depanare:

1. Opriti masina.
2. Asteptati oprirea completa a axului cu cutite.
3. Scoateti stecherul din priza.



Pericol de taiere la contact cu axul cu cutite in rotatie!
Pornirea accidentala a masinii poate provoca raniri grave.



Pericol de arsuri!
Imediat dupa utilizare cutitele de rindeluit pot foarte incinse – lasati masina sa se raceasca inainte de orice operatie de depanare.



Pericol!
Dupa orice operatie de depanare: puneti in functiune si veri cati toate dispozitivele de siguranta.

Motorul nu functioneaza:

Lipsa alimentare.

- Veri cati cablul de alimentare, stecherul, priza si siguranta.

Releul de tensiune insu ciente a fost declansat de o cadere scurta de tensiune:

- Porniti din nou.

Motor supraincalzit, de ex. datorita cutitelor tocite, suprasolicitarii sau blocarii de rumegus in capacul axului cu cutite.

- Indepartati cauza supraincalzirii, lasati masina sa se raceasca aprox. 10 minute apoi apasati tasta Reset si porniti din nou masina.

Perii de carbune uzate

- Inlocuiti periile de carbune.

Capacitate de degrosare scazuta:

Cutite tocite.

- Utilizati cutite ascutite.

Suprafata prelucrata prea aspra:

Cutite tocite.

- Utilizati cutite ascutite.

Cutitele incarcate cu rumegus.

- Indepartati rumegusul.

Piesa de lucru este inca prea umeda.

- Uscati piesa de lucru.

Suprafata prelucrata aschiata:

Cutite tocite.

- Utilizati cutite ascutite.

Cutitele incarcate cu rumegus.

- Indepartati rumegusul.

Piesa de lucru a fost prelucrata in sens invers al brei.

- Prelucrati piesa de lucru din sens invers.

Prea mult material degrosat deodata.

- Prelucrati piesa de lucru in mai multe treceri.

Suprafata prelucrata neuniform:

Cutitele de rindeluit montate incorect.

- Aliniasi cutitele de rindeluit cu o lera.

Avans redus al piesei de lucru

Suprafetele meselor de intrare, centrale sau de iesire acoperite cu rasina.

- Curatati suprafetele si aplicati un strat subtire de ceara.

Piesa de lucru blocata

Prea mult material degrosat deodata.

- Prelucrati piesa de lucru in mai multe treceri.

10. Accesorii disponibile

Pentru lucrari deosebite puteti achizitiona urmatoarele accesorii – ilustratiile pe coperta poaterioara.

- A** Suport masina pentru instalarea masinii in conditii de siguranta si inaltime optima de lucru; ideal pentru aplicatii mobile deoarece pliabil si necesita un spatiu minim
- B** Adaptor pentru stut de aspiratie pentru conectarea la o instalatie de aspirare a rumegusului
- C** Suport cu 3 role pentru conducerea cu precizie a pieselor lungi
- D** Cutite de rindeluit pentru rindeluit materiale lemnoase
- E** Pasta de alunecare WAXLIT pentru buna alunecare a pieselor de lemn pe mesele masinii
- F** Spray de intretinere si ingrijire pentru indepartarea resturilor de rasina si pentru conservarea suprafetelor metalice.

11. Reparatii



Pericol!
Reparatiile la masinile electrice defecte pot efectuate numai de personal cali cat in domeniul electric!

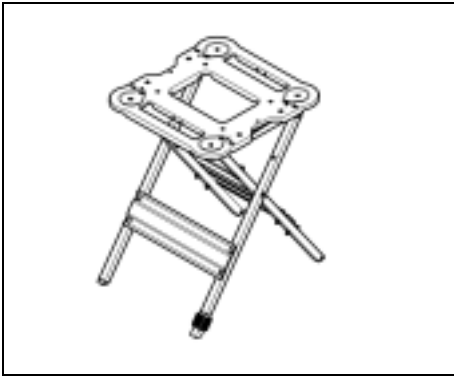
Masinile electrice care necesita reparatii pot prezentate la ateliere service autorizate.

Descrieti cat mai exact defectul constatat cand prezentati masina in service.

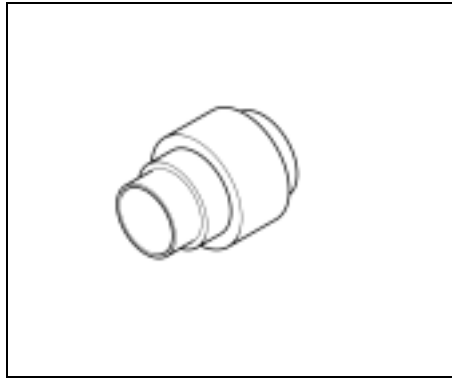
12. Date tehnice

Tensiune		V	230 ~ 50 Hz	110 ~ 50 Hz
Siguranta min.		A	10	16
Putere motor		W	1800	1620
Tip protectie		IP	20	20
Clasa protectie			I	I
Turatie la mers in gol (ax cu cutite)		min ⁻¹	9800	9100
Viteza de avans piesa de lucru		m/min	7,5	7,5
Degrosare maximal		mm	3	3
Inaltime piesa de lucru	minim	mm	5	5
	maxim	mm	152	152
Latime piesa de lucru	minim	mm	19	19
	maxim	mm	330	330
Lungime piesa de lucru	mindestens	mm	356	356
Dimensiuni	Latime (cu mesele inchise)	mm	350	350
	Lungime	mm	585	585
	Inaltime	mm	495	495
Dimensiuni	Lungime (masa de grosime)	mm	600	600
	latime (masa de grosime)	mm	370	370
Greutate		kg	35	35
Temperatura admisa a mediului ambiant pentru functionare		°C	0 pana la +40	0 pana la +40
Temperatura admisa pentru transport si depozitare		°C	0 pana la +40	0 pana la +40
Valori emisie zgomot conform EN 61029-1 *				
	A-nivel presiune zgomot L _{pA}	dB (A)	94	94
	A-nivel putere zgomot L _{WA}	dB (A)	107	107
	Incertitudine K	dB (A)	4	4
Instalatie de exhaustare	Diametru interior stut de aspiratie	mm	64	64
	Diametru exterior stut de aspiratie	mm	102	102
	Volum aer	m ³ /h	460	460
	Aspiratie la stut	Pa	530	530
	Viteza ux aer la stut	m/s	20	20

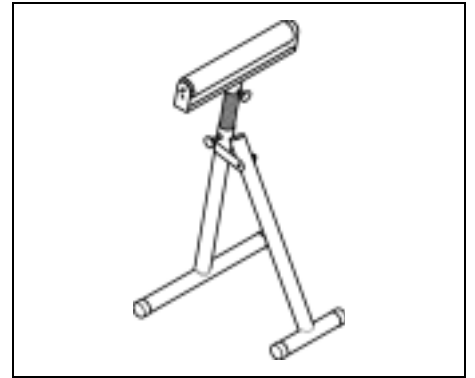
* Valorile mentionate sunt valori de emisii si nu reprezinta obligatoriu si valori sigure la locul de munca. Desi exista o corelatie intre valorile de emisie si nivelele de imisiune, nu se poate deduce sigur daca sunt necesare sau nu masuri suplimentare de prevenire. Factorii care in uenteaza efectiv pragurile de imisiune reala la locul de munca cuprind tipul de incapere si alte surse de zgomot, adica numarul masinilor si alte procese de lucru in desfasurare in imediata vecinatate. Valorile admise la locul de munca pot sa difere de la stat la stat. Aceste informatii pot ajuta utilizatorul sa evalueze mai bine pericolele si riscurile.



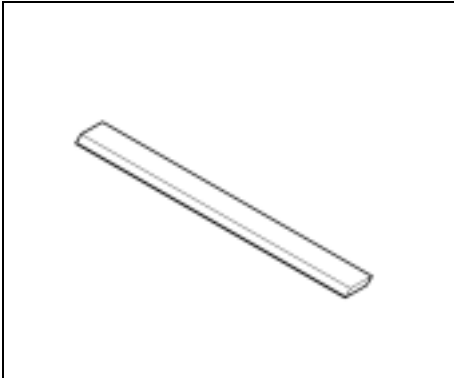
A 091 005 7529



B 091 303 1288



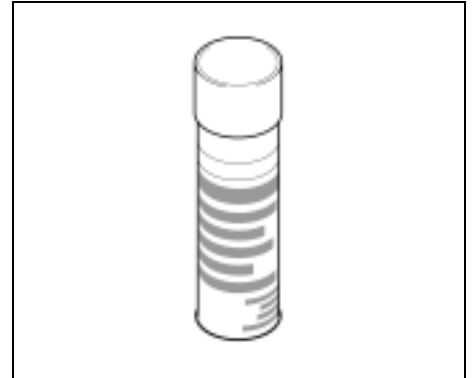
C 091 005 3353



D 091 106 3549



E 091 100 1071



F 091 101 8691